



BEDIENUNGSANLEITUNG

To comply with the published safety standards, the following must be observed when using this power supply.

Um den zur Zeit gültigen Sicherheitsbestimmungen zu genügen, müssen die nachstehenden Maßnahmen beim Einsatz dieser Netzgeräte berücksichtigt werden.

按照安全标准的规定，当使用此电源供应器时，必须遵守以下各项：

1. Maximum ambient temperature around the power supply must not exceed 50 deg C. Each output derates 2.5% per degree from 50 deg C to 70 deg C ambient temperature.

Das Netzgerät darf bis zu einer Umgebungstemperatur von max 50 grd C eingesetzt werden.
Die maximale Umgebungstemperatur beträgt 50°C bei voller Last. Bei Ausgangslast reduziert sich um 2,5% je 1°C. 50% Last bei 70°C.

此电源供应器使用时，环境温度不能超过摄氏50度。当环境温度从50度到70度时，每升高一度每一组输出就递减2.5%。

2. The power supply is intended for use as a component part of other equipment. When installing the power supply and making input and output connections, the relevant safety standards e.g. UL60950-1; IEC60950-1; EN60950-1; VDE0805; CSA C22.2 No.60950-1-03; UL 60601-1; IEC60601-1; EN60601-1; VDE0750; and CSA C22.2 No. 601.1 must be complied with, especially the requirements for creepage distances, clearances and distance through insulation between primary wiring and earth or secondary (SELV) wiring.

Ein Netzgerät ist ein Einbauteil. Bei Herstellung der elektrischen Verbindungen im und am Gerät sind die einschlägigen Bestimmungen wie z.B. UL60950-1; IEC60950-1; EN60950-1; VDE0805; CSA C22.2 No.60950-1-03; UL 60601-1; IEC60601-1; EN60601-1; VDE0750; CSA C22.2 No. 601.1 zu beachten und einzuhalten, insbesondere die Anforderungen für Kriech- und Luftstrecken und Dicke der Isolation zwischen Primär- und Schutzleiter- Kreis und Primär-zum Sekundärstromkreis (SELV-Kreis).

此电源供应器的设计乃为其它仪器的一部份，当安装使用时，必须符合有关国家的安全标准。例如：UL 60950-1; IEC60950-1; EN 60950-1; VDE0805; CSA C22.2 No.60950-1-03; UL 60601-1; IEC60601-1; EN60601-1; VDE0750; CSA C22.2 No. 601.1 等。尤其是初级与次级和初级与接地线路的表面距离，空间距离和绝缘体的距离必须符合以上的安全标准。

3. The power supply is approved and certified for the rated voltage range 100V-250V ac and /or 120Vmin-300Vmax dc.

Dieses Netzgerät ist für den Spannungsbereich 100V-250V ac oder 120Vmin-300Vmax dc.geprüft und genehmigt.

此电源供应器的认可输入电压范围为100-250V交流电或120-300V直流电。

4. The fuse (F1 & F2) should only be replaced by F5AH, 250V, Type 50CF manufactured by Hollyland, or Type 216005.MXEP by Littelfuse.

Die Sicherung (F1& F2) darf nur durch den F5AH, 250V, Hersteller Hollyland Typ 50CF, oder Hersteller Littelfuse Typ 216005.MXEP.

此电源供应器之保险丝 (F1和F2)的更换，必须为：F5AH, 250V, 种类 50CF, 厂商 Hollyland, 或种类216005, 厂商 Littelfuse。

5. The disconnection from the line must be in the end system.

Die Trennung vom Netz muß im Endgerät durchgeführt werden.

切断电源供应必须由最终系统完成。

6. The AC/DC input connector has not been evaluated at component level. Evaluation shall be made when it is connected to the end system.

Der Gerätestecker des AC/DC Einganuges ist nicht aus der Ebene der Komponente bevertet. Die Beuertung Kaun gemacht werden nur nachdem es mit dem Endsystem verbindet ist.

输入插头未被单独评估，必须在最终系统中进行评估。



INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
FOR LPS203-M
LPS203-M操作指示

7. Hazardous voltage exist in the primary circuits. Disconnect power supply before servicing.
Gefährliche Spannung im Primärkreis. Vor der Reperatur die Verbindung zum Netz entfernen.
初级线路中有危险电压存在,检修前必须切断电源。
9. In case of failure, this power supply must be returned to Astec Authorized Service Station for Servicing to ensure compliance with safety requirements.
Im Fehlerfall muß dieses Gerät an eine von Astec authorisierte Servicestation zurückgesendet werden, um sicher zu gehen das alle Sicherheitsbestimmungen eingehalten sind.
此电源供应器发生任何故障,必须由雅达公司认可的技术部门负责检修,以确保符合安全规格标准。
10. The earth wire must be connected only to the earthing point which is marked with the earth symbol. The wire must be adequately locked against accidental loosening.
Der Schutzleiter muß an der mit dem Schutzleitersymbol bezeichneten Stelle angeschlossen werden. Bei Schraubanschluß ist der Schutzleiter mit einer Ringöse zu versehen und muß gegen Lockern gesichert sein.
地线必须接到标有大地符号的接地点,连接线必须充分锁紧以防意外松脱。
11. This power supply is CE marked following the provisions of the Low Voltage Directive, 2006/95/EC.
Das Netzgerät ist nach der Bestimmungen von Niederspannungsrichtlinie, 2006/95/EC, CE markiert.
此电源供应器按照“低电压指令”条例2006/95/EC的规定,附CE标志。
CE
CE
CE
12. The power supply has a double pole input connector and equipped with a fuse on the neutral line.
Caution: Double pole/neutral fusing power supply.
"Das Schaltnetzteil hat eine Sicherung in der Phase und in dem Neutralleiter.
Achtung: Doppelpolsicherung!"
此电源供应器拥有一双极输入插座,且在中线上装有一熔断器。
注意: 双极/中线熔断型电源供应器



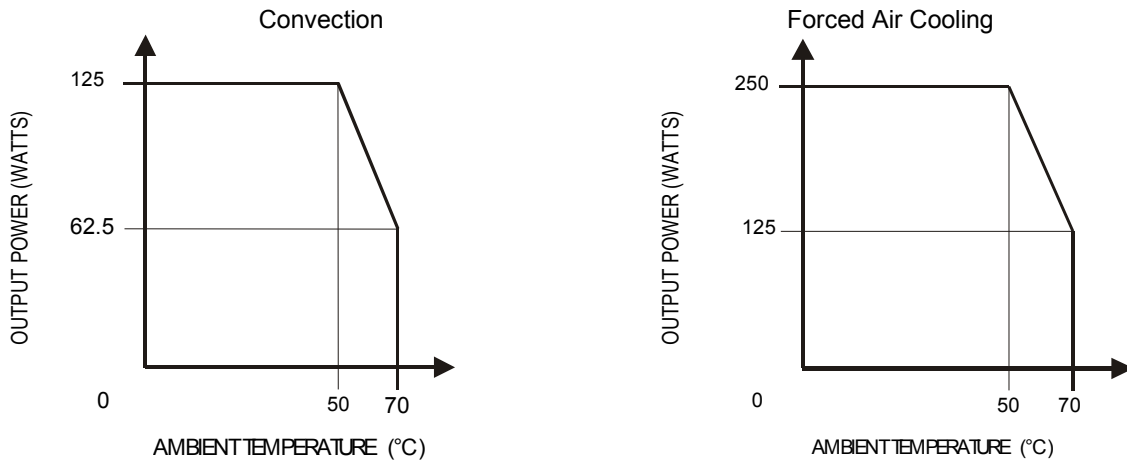
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
FOR LPS203-M
LPS203-M操作指示

INSTRUCTION SHEET FOR LPS203-M
(EINBAU ANLEITUNG FEUR LPS203-M)

(LPS203-M指示表)
OUTPUT RATINGS
(AUSGANGS WERTE)
(输出规格)

OUTPUT VOLTAGE (AUSGANGS SPANNUNG) <u>(输出电压)</u> (V)	MAX. OUTPUT POWER (MAXIMALER AUSGANGS LEISTUNG) <u>(最大输出功率)</u> (W)	MAX. OUTPUT CURRENT (MAXIMALER AUSGANGS STROM) <u>(最大输出电流)</u> (A)
+12	250 with 30 CFM forced air cooling	20.83
+12V FAN		1.0
+12	125 for convection cooling	10.4
+12V FAN		0.5
- Each output derates 2.5% per degree from 50 deg C to 70 deg C ambient temperature. (See below curve for load conditions) - Dei Ausgangslast reduziert sich um 2,5% je 1°C. 50% Last bei 70°C - 环境温度从50度到70度每升高一度每组输出就递减2.5%。(负载条件参考下面曲线图)		

POWER DERATING CURVE VS TEMPERATURE
功率递减与温度对比图





INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
FOR LPS203-M
LPS203-M操作指示

CONNECTOR PIN DESIGNATION
(STIFT BELEGUNG AN STECKER)
(连接器引脚说明图)

OUTPUT CONNECTOR (AUSGANGS STECKER) (输出连接器)	PIN NO.	DESIGNATION
SK2-	-	Common
SK2+	-	+ 12V
SK3	PIN (STIFT) 1	+ Remote Sense
	PIN (STIFT) 2	- Remote Sense
	PIN (STIFT) 3	NC
	PIN (STIFT) 4	NC
	PIN (STIFT) 5	Power Fail
	PIN (STIFT) 6	Common
	PIN (STIFT) 7	NC
	PIN (STIFT) 8	Common
	PIN (STIFT) 9	+ 12V Fan
	PIN (STIFT) 10	+ 12V Fan Return
INPUT CONNECTOR (EINGANGS STECKER) (输入连接器)	PIN NO.	DESIGNATION
SK1	-	NEUTRAL
	-	LIVE (SPANNUNGSFUEHREND)
P1	-	EARTH (ERDE)

CONNECTOR LOCATIONS AND MECHANICAL OUTLINE FOR LPS203-M
连接器位置及机械外形图

All dimensions in mm
 所有尺寸单位为毫米

